Association Le Châtelard

Rapport annuel 2013

Rapport de la Présidente et du directeur

Le Comité a tenu 6 séances avec comme points forts le changement de direction en juillet 2013 et le redémarrage du projet Ado'Suite en septembre 2013.

Il y a un peu moins d'une année, M. Clivaz prenait sa retraite après une quinzaine d'années à la tête de l'Association. Nous tenons ici à le remercier pour le chemin parcouru au Châtelard sous le signe d'adaptations perpétuelles aux besoins dictés par l'extérieur et à la mise en place de nombreux projets. Le nouveau directeur a pu prendre ses fonctions le 1er juillet 2013 dans des conditions optimales. Le travail en commun avec M. Clivaz pendant près de 3 ans, sa manière de préparer son départ et de laisser de la place à l'arrivée de son successeur ont permis un relais dans le calme et la sérénité. Nous avons donc procédé à

un changement de direction mais sans changer de cap ! (même les marins chevronnés n'y arrivent pas). Tant les équipes éducatives que le personnel administratif et de maison ont pu continuer leur mission sans mettre d'énergie à la compréhension de nouveautés liées au changement de directeur. Cela n'est pas pour autant synonyme de routine et de tranquillité.

Personnel

Un peu plus de 70 personnes se répartissent 43 postes. Il y a eu peu de changements : un nouveau poste a été attribué à Espace contact et a permis l'engagement d'un éducateur à 85%; le départ à la retraite de Mme Rüfenacht, gouvernante, qui a été remplacée; deux éducateurs dans un groupe qui ont démissionné puis ont été remplacés ; et le directeur.

Tour d'horizon des différentes structures

Le Coteau

Suite à une situation difficile vécue en 2011, l'équipe est stabilisée depuis plus de 2 ans. Une trentaine de familles sont suivies en permanence avec de bons résultats qui démontrent la qualité des prestations de l'équipe éducative.

On observe de plus en plus de demandes qui concernent des droits de visite souvent synonymes de tensions ou conflits entre les parents. Cela demande beaucoup d'attention, de rigueur et de clarté pour les intervenants.

Le Relais pédagogique. MATAS

(**M**odule d'**A**ctivités **T**emporaires et **A**lternatives à la **S**colarité).

Solution complémentaire à la scolarité qui est bien sollicitée. Comme chaque année, le démarrage à la rentrée scolaire se fait lentement. Mouvement constaté dans plusieurs MATAS du canton. L'équipe s'efforce de trouver des parades à ce «trou de l'automne» en proposant exceptionnellement leurs compétences directement auprès des enseignants et non en accueillant des élèves dans leurs locaux.

L'enseignant, sous la responsabilité du directeur des écoles d'Echallens, a pris sa retraite et a été remplacé.

La **classe de réintégration**, sous l'égide de la **DGEO**, démontre par ses bons résultats la valeur du concept. Les enfants sont valorisés en faisant partie de son effectif, puis sont prêts à affronter la réalité de la scolarité ordinaire.

Les réintégrations se passent dès lors plus facilement.

L'internat scolaire

(**C**entre **M**édico **P**édagogique) accueille encore 6 externes jusqu'à cet été. Dès la rentrée les 3 groupes éducatifs accueilleront chacun 8 enfants internes. Une dizaine d'enfants nous quitteront cet été avec divers projets à la clé.

6 enfants rentreront définitivement dans leur famille et 4 continueront leur parcours dans d'autres structures d'accueil. Les places libérées par

ces enfants sont d'ores et déjà réattribuées avec une moyenne d'âge à l'admission en baisse (7 à 8 ans).

Les moyens à disposition, la coordination des divers intervenants et la qualité du personnel d'encadrement contribuent à la maîtrise de situations personnelles et familiales complexes. Nous n'avons pas d'événements graves ni d'actes de violence disproportionnés à signaler. Chaque enfant a pu évoluer à son rythme dans un environnement stable et sécurisant.

Notre projet **d'Accueil Socio Educatif de Jour** (ASEJ) est en voie de finalisation avec un démarrage effectif au 25 août 2014. Des locaux sont en réfection aux Croisettes à Epalinges et seront disponibles vers début novembre. Ce démarrage mettra un terme à la présence d'enfants «externes» dans les groupes éducatifs du CMP afin de respecter les exigences de l'OFJ.

L'équipe éducative sera composée de 3 personnes qui travaillent déjà dans le cadre du CMP et qui se partageront 1,8 poste. Cette structure accueillera une douzaine d'enfants d'âge scolaire.

La structure **Espace contact** qui a pour mission de médiatiser des droits de visite est sans cesse en extension depuis sa création en 2008. Un renforcement est encore nécessaire en raison d'une liste d'attente chronique. L'UPPEC (Unité de Pilotage des

Prestations Educatives Contractualisées), reconnaissante de la qualité des prestations fournies par notre Association, a décidé d'attribuer 3 nouveaux postes «dès que possible». Le processus d'embauche pour ces 3 postes a abouti début juillet.

Une deuxième équipe éducative sera donc formée dès cet automne sous la coordination de Mme Monique Gysler qui a participé à la création de cette structure en 2008. Une des équipes d'Espace contact occupera des locaux contigus à ceux de l'accueil de jour. Une fois les deux structures en vitesse de croisière, c'est une centaine de familles qui bénéficieront de ces prestations.

Le projet **Ado'suite** a été réactivé avec la décision du comité de construire un bâtiment sur la parcelle du Châtelard. Il sera implanté entre La Cassagne et notre

bâtiment existant du «Pavillon». Ce futur bâtiment de 3 étages comprendra des locaux pour les thérapeutes, des salles de classe, un groupe éducatif pour 8 adolescents et un appartement accueillant 3 adolescents en phase d'autonomisation.

Le concept et les plans de surfaces ont été avalisés par l'Office Fédéral de la Justice ce qui permet de continuer le processus dans les délais que nous nous sommes fixés.

Afin que le secteur administratif puisse assumer l'augmentation des tâches de l'Association par l'engagement futur de nouvelles forces de travail, il y a nécessité de prévoir aussi un agrandissement des locaux de l'administration.

Un important défi à relever pour l'année à venir sera la récolte de fonds pour le financement de notre projet immobilier.

Relations extérieures

La collaboration et le partenariat avec les instances extérieures sont excellents.

Une relation de confiance solide est établie avec le Service de protection de la jeunesse, que cela soit au niveau administratif et financier, par le biais de M. Beaud, ou avec la direction du SPJ en ce qui concerne la présidente ou le Directeur. Ces relations de qualité permettent de trouver des solutions rapides et adaptées aux différents problèmes des familles en détresse qui nous sollicitent.

Les établissements scolaires sont également des partenaires privilégiés avec lesquels il est important de travailler en harmonie. Les nombreux contacts liés aux processus de réintégration de nos élèves nous permettent à chaque fois de les confronter à la réalité de la scolarité ordinaire puis d'assurer leur réintégration définitive.

François Gorgé,
nouveau directeur depuis juillet 2013

Conclusions

Nous remercions les membres du comité du Châtelard pour leur fidélité et leur implication. Un merci particulier à M. Roland Rapaz qui a quitté le comité après 13 années pour se consacrer à d'autres tâches bénévoles. De chaleureux remerciements également aux deux adjoints de direction, MM. Beaud et Sparti, sans qui le directeur ne pourrait survivre. Merci enfin à tous les collaborateurs, y compris les services transversaux tels que l'intendance et l'administration, fidèles au poste, motivés et impliqués. Chacun, dans son domaine, offre aux jeunes et à leur famille non seulement son savoir-faire, mais surtout sa volonté bienfaisante pour que chaque jeune quitte l'institution avec des compétences nouvelles ou solidifiées. C'est une étape positive dont les collaborateurs peuvent être fiers et qui participe plus globalement à l'édification positive de la société. Cette implication participe aussi largement à la réputation de notre association sur tout le territoire vaudois.

Isabelle Reymond, Présidente
François Gorgé, Directeur

Les bronzes du CMP/2013 – 2014

Cette année aux ACM (travaux manuels) du Châtelard, les élèves ont fait un bronze.

Il s'agissait de travailler sur un support de cire, que l'on pouvait modeler à souhait, durcir ou mollir à l'eau et finir en lissant la pièce. Puis d'amener cette pièce en France, pour la transformer en bronze avec la technique de la cire perdue.

Cette technique consiste à figer la cire dans un moule rempli de plâtre, de chauffer le tout pour évacuer la cire et durcir le plâtre, afin d'y fixer une empreinte interne ; laisser refroidir et couler le bronze à l'intérieur, pour ainsi obtenir une reproduction parfaite de la création de l'élève.

Cette activité était en option de celles proposées alternativement ou en plus, si l'enfant le désirait.

J'ai informé les élèves que le travail serait long et fastidieux en plus d'être coûteux.

Les élèves savaient dès le début du projet : je ne coule le bronze que dans les conditions suivantes !

- Un engagement total dans la démarche.
- Un travail suffisant.
- Je tiendrais compte de leurs compétences personnelles et des difficultés rencontrées.
- Je les aide au besoin et pour la finition, si les premiers critères sont remplis.

Les dernières consignes que je leur ai données ont été que l'activité se divisait en trois parties :

L'idée –
la réalisation – la finition

(La finition étant la plus longue).

J'ai commencé par faire une pièce vers la fin de leurs travaux précédents, cherchant par cette action à susciter l'envie, réveiller les curiosités, motiver à entrer dans la démarche, créer des ¨vocations¨, mais aussi déceler les difficultés, pour les anticiper et donc ainsi mieux aider chaque participant.

J'ai été à la fonderie en France faire des photos, je les ai montrées aux élèves avec un bref rappel historique du bronze, en parallèle je leur ai fait profiter des explications que j'avais reçues sur place. Ce qui fascina le plus les enfants a été que leur pièce puisse devenir quasiment immortelle !

L'enfant est parti à la rencontre de son imaginaire, aucune consigne n'avait été passée quant à une quelconque limite dans l'expression de chacun ; avec ou sans références théoriques, soit l'élève décidait et faisait instinctivement allant vers quelque chose d'inconnu ou il reproduisait.

Toutes ces opérations ont été façonnées avec la chaleur des mains et un outil servant à entailler la pièce, plus particulièrement au début. Les problèmes ont été divers et nombreux : faire et défaire, traîner en longueur, râler, douter, ne plus avoir le temps, arrêter, mais les joies plus nombreuses.

Onze élèves sont arrivés au bout et on eu leur bronze. L'activité a beaucoup contenté les élèves ayant reçu leur pièce et induit un profond respect de ceux les ayant vues. Aucun enfant ne s'est plaint d'un autre ou n'a exprimé de regrets ; ils avaient fait d'autres choses suffisantes à chacun pour être valorisé dans ses actes, ils ont présenté leurs travaux lors de la soirée des parents. Deux retardataires ont commencé après les autres et finiront en septembre 2014.

Cette opération ne pouvant pas être reconduite chaque année, je profiterais de la refaire dans quelques années, pour de futurs nouveaux élèves qui s'émerveilleront à leur tour d'une des plus vieilles réalisations de l'homme.

Christophe Kuhnle

Le drapeau du «CMP Le Châtelard» au sommet de l'Himalaya

Les élèves de la Classe 1 ont fabriqué un drapeau du «CMP Le Châtelard» pour qu'il soit déposé sur un sommet de l'Himalaya.

Dans l'Himalaya, une fois arrivé au sommet d'une montagne ou au passage d'un col, les alpinistes ont l'habitude de suspendre un drapeau de prière à la corde sur laquelle où sont déjà accrochés plusieurs autres.

Pour les bouddhistes tibétains, c'est un moyen de faire parvenir leurs messages aux dieux, en les envoyant dans l'espace. Le vent leur donne vie et les transporte plus loin, vers

les hauts sommets où ils habitent. Selon la légende, cela protège ceux qui déposent leur drapeau.

Christophe a proposé à un de ses amis, selon la coutume tibétaine, de transporter un drapeau du Châtelard sur les hauts sommets de l'Himalaya pour le confier aux vents.

Les élèves, lors de leur moment ACM, ont donc reproduit en grand le sigle du «CMP Châtelard» sur un morceau de tissus. Christophe l'a ensuite transmis à Lucas, parti escalader la montagne d'Ama Dablam culminant à 6800m d'altitude. Il l'a déposé au camp de base à 4800m d'altitude où il flotte toujours!

Les élèves de la Classe 1 et les enseignants

BILANS

Actifs 2013

Actifs circulants	
Liquidités	937'104.18
Débiteurs	22'434.27
Stocks	61'258.73
Actifs transitoires	198'350.81
	1'219'147.99
Actifs immobilisés	
Immeubles exploitation principale	138'980.00
Immeuble exploitation annexe	149'803.00
Constructions	731'441.90
Mobilier et agencement	3.00
Machines et outillage	2.00
Matériel informatique	2.00
Véhicules	22'506.00
Dépôt de garantie	4'304.15
	1'047'042.05
Comptes de régularisation d'actifs	
Excédent des charges 2010	0.00
	0.00
Total actifs	**2'266'190.04**

Passifs 2013

Fonds étrangers	
Créanciers divers	229'420.48
Comptes indiv. des pensionnaires	21'249.52
Hypothèques exploitation principale	485'016.30
Hypothèques exploitation annexe	121'542.90
Passifs transitoires	10'317.05
	867'546.25
Capitaux propres	
Capital	350'000.00
Réserves diverses	355'098.71
Fonds activités pédag. Relais pédag.	700.00
Fonds des dons et legs Coteau	83'544.15
Comptes de régul. des aides individuelles	8'816.00
Excédents enveloppe vaudoise des charges reportées	12'932.36
Régularisation de l'excédent produits	45'948.60
	857'039.82
Comptes régularisations de passifs	
Excédent des produits 2011	-19'583.93
Excédent des produits 2012	242'329.71
Excédent des produits 2013	318'858.19
	541'603.97
Total passifs	**2'266'190.04**

	Centre Médico-pédagogique
Charges d'exploitation 2013	
Salaires et frais du personnel	3'547'236.22
Besoins médicaux	1'396.25
Alimentation	83'389.54
Entretien	15'323.86
Entretien et réparation du mobilier, des machines, des véhicules et des immeubles	131'939.51
Frais d'utilisation des installations	29'958.76
Eau, gaz, électricité, chauffage	78'851.17
Ecole et formation	60'261.58
Frais de bureau et administration	38'770.15
Assurances choses	24'815.95
Frais de transport	107'907.48
Autres charges d'exploitation	16'846.30
	4'136'696.77
Produits d'exploitation 2013	
Revenus de la formation scolaire spéciale	105'734.00
Autres produits provenant de prestations aux pensionnaires	36'705.34
Revenus locations et intérêts	1'587.07
Revenus des prestations au personnel et tiers	44'766.05
Contributions et subventions	402'830.65
	591'623.11
Total comptes d'exploitation principale	
Charges de l'exploitation principale	4'136'696.77
Produits de l'exploitation principale	591'623.11
Excédent des charges d'exploitation	**-3'545'073.66**

Coteau	Espace contact	Relais pédagogique	DGEO
636'278.07	574'350.57	109'332.20	88'508.75
374.35	106.80	7.65	0
8'940.25	353.90	5'878.95	0
806.55	13.80	438.10	1063.15
15'611.21	6'772.33	6'178.80	
4'399.70	19'681.30	370.15	1042.5
7'190.05	233.75	0	
2'328.40	2'190.25	1'807.25	301.75
7'935.10	5'889.75	3'414.15	400.00
4'573.45	1'678.55	2'134.70	28.9
512.60	0.00	0	
1'777.15	585.00	298.55	348.40
690'726.88	**611'856.00**	**129'860.50**	**91'693.45**
1'908.35	0.00	2'156.00	
1.05	4.30		
2'257.20	0.00	755.00	966.30
3'825.00	0.00		
7'991.60	**4.30**	**2'911.00**	**966.30**
690'726.88	611'856.00	129'860.50	91'693.45
7'991.60	4.30	2'911.00	966.30
-682'735.28	**-611'851.70**	**-126'949.50**	**-90'727.15**

	Centre Médico-pédagogique
Charges 2013	
Excédent des charges d'exploitation	3'545'073.66
Aide aux familles	
Attribution à la réserve pour aide aux familles	
Pertes sur débiteur	
Produits 2013	
Avances SPJ	3'747'768.71
Tribunal des Mineurs, report couverture déficit	
Dons	
Dissolution réserve pour aide aux familles	
Excédent produits exercice viré au bilan	**202'695.05**
Charges étrangères à l'exploitation 2013	
Utilisation don Table Suisse	5'300.00
Utilisation réserve	0.00
Provision utilisation don Loterie Romande	0.00
Pertes sur débiteurs	0.00
Attribution à la réserve Fonds, dons et legs	17'914.90
	23'214.90
Produits étrangers à l'exploitation 2013	
Don Loterie Romande	0.00
Produit des collectes sans but spécifique	5'300.00
Produit des collectes avec but spécifique	0.00
Dons et legs sans but spécifique	8'081.15
Cotisation des membres	720.00
Dissolution fonds familles	0.00
Dissolution provision débiteurs douteux	8'300.00
	22'401.15
Excédent viré à la couverture de déficit	**-813.75**

Coteau	Espace contact	Relais pédagogique	DGEO
682'735.28	611'851.70	126'949.50	90'727.15
1'000.00			
500.00		500.00	
719'214.12	634'143.24	175'882.94	99'186.57
		500.00	
1'000.00			150.00
500.00			
36'478.84	**22'291.54**	**48'933.44**	**8'459.42**
0.00	**0.00**	**0.00**	**0.00**
0.00	**0.00**	**0.00**	**0.00**
0.00	**0.00**	**0.00**	**0.00**

MEMBRES DU COMITÉ
(AU 30 JUIN 2014)

Présidente	Mme Isabelle Reymond, juriste, Savigny
Secrétaire	Mme Nathalie Bernheim, secrétaire patronal, Paudex
Trésorier	M. Stéphane Binggeli, sous-directeur, BCV, Lausanne
Membres	Mme Lise-F. Lehmann, bibliothécaire, Epalinges Mme Françoise Neyroud Favre, enseignante, Lausanne Mme Christine Oesch, commerçante, Lausanne M. Henri Laufer, notaire, Lausanne M. Mario Fellrath, ingénieur, Lausanne
Directeur du Châtelard	M. François Gorgé
Organe de contrôle	Ernst & Young, Lausanne

Liste du personnel
(au 30 juin 2014)

ASSOCIATION LE CHATELARD

Direction	François Gorgé, directeur Christian Beaud, adjoint administratif Michele Sparti, adjoint socio-pédgogique (80%)
Administration	Héloïse Porchet, comptable (80%) Patricia Mottaz, secrétaire (80%) Claire Loi Zedda, secrétaire Coteau (50%) Aleksandra Kostic, apprentie de commerce
Personnel de maison	Smiljka Clot-Perak, Coteau (80%) Maria De Sousa Lourenço, CMP (90%) Fatima Oliveira Ferreira, CMP (90%) Ana Maria Campanico, Coteau (35%) Catherine Guidi, cuisinière (93%) Huguette Pouly, aide de cuisine (67%) Marine Drapel, apprenti de cuisine Urs Scheidegger, concierge Daniel Beroud, aide concierge (25%)

CENTRE MEDICO-PEDAGOGIQUE

Enseignants	Jean-Félix Mayoraz (resp. pédagogique) Annick Bonard Sofia Boumaref (63.78%) Sylvie Cusin (14.10%) Jean-Philippe Demierre, Christophe Kuhnle (76.78%) Monique Bryant Mayor (20%) Marcela Stalla (43.15%) Silvia Waser (77.86%) Michael Richard, enseignant natation (6.28%)
Enseignant DGEO	Mathieu Maillefer EP Echallens - Emile Gardaz
Educateurs :	
Ferme	Noémie Bailly (90%) Mayline Cignarale (80%) Madeleine Tharin (50%) Ludovic Pinton (80%) Oliver Martin (90%)
Pavillon	Romaine Crettaz (80%) Angélique Currat (50%) Agathe Hirschi (97%) Xavier Queyrel (100%) Nadim Ryser (70%)

Villa	Caroline Babajee (55%) Lucien de Montmollin Stefania La Rosa (65%) Eric Mariétan, Eliane Nyffeler (70%)
Educateur soutien	Michel Cavin
Educateurs rempl.	Charlotte Bollier Sabrina Dürst Lisa Paschoud
Groupe de jour	Sabrina Dürst (10%) Vincent Masini (90%)
Thérapeutes	Dr Serge Guetta, pédopsychiatre Thora Constant, art thérapeute (45%) Claude Delépine, psychothérapeute François Guille, logopédiste (50%) Aurélie Schmutz, psychomotricienne (65%)
Veilleurs	Chloé Ballenegger Stéphanie Chenaux David Tamas

LE COTEAU

Educateurs	Nicolas Amoudruz (90%), Sylvie Elben-Treboux (50%), Françoise Hautier (80%), Frédéric Merlin, Christine Morel-Favre (60%), Natacha Schorderet (50%)
Stagiaire	Sophie Turtschi

ESPACE CONTACT

Educateurs	Monique Gysler-Rosenbusch, coordinatrice Nicole Brand (80%) Jérôme Gorgerat (80%) Natascia Vigne Nardi (55%) Fabienne Zufferey (80%) David Fuhrer (85%) Maurice Meillard (15%)

RELAIS PEDAGOGIQUE (MATAS I)

Educatrices	Chantal Ciaranfi (50%) Sophie Renaud Bertholet (50%)
Enseignant DGEO	Christophe Giorgianni EP Echallens - Emile Gardaz

ADRESSES

ASSOCIATION LE CHÂTELARD

ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne
Tél. 021 651 42 00
Email : secretariat@association-chatelard.ch

CENTRE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE (CMP)
ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne
Tél. 021 651 42 00
Email : secretariat@association-chatelard.ch

COTEAU
ch. de Grand-Vennes 32 – 1010 Lausanne
Tél. 021 653 11 08
Email : coteau@association-chatelard.ch

ESPACE CONTACT
ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne
Tél. 021 651 60 92
Email : espace.contact@association-chatelard.ch

RELAIS PÉDAGOGIQUE
rte d'Orzens 1, Nonfoux - 1417 Essertines-sur-Yverdon
Tél. 024 435 17 04
Email : relais.pedagogique@association-chatelard.ch

LE VW TIGUAN : avec vous dans toutes les situations !

- Agence officielle VW
- Vente véhicules neufs et d'occasions
- Services et réparations toutes marques
- Votre garage de proximité
- Un service de qualité

GARAGEMODERNE
F. Stöckli SA - 1066 Epalinges

Partenaire de vente

Garage Moderne F. Stöckli SA

Rte de Berne 217, 1066 Epalinges, Tél. 021 784 37 37

Email : info@garage-moderne.ch

profilmetal sa

Serrurerie - Constructions métalliques
Nicolas Picard ╬ Maîtrise fédérale

Vitrines, portes, fenêtres en alu-acier-inox
Service d'entretien - cages d'ascenseurs
Portes de garages, escaliers, balustrades métalliques, fenêtre et portes en PVC

ch. de Boissonnet 80
1010 Lausanne

La Montaz 6
1043 Sugnens

Tél. 021 652 48 16
Fax 021 652 81 36
Natel 079 448 42 94

www.profilmetal.ch
E-mail profilmetal@bluewin.ch

plum'art
design & nature

Rue du centre 8
CH-1377 Oulens-sous-Echallens
T: 021 882 53 09
F: 021 882 52 11
clavel@plum-art.ch
www.plum-art.ch

LUN 13h30 - 18h | MAR - VEN 9h - 12h / 13h30 - 18h00 | SAM 9h - 16h

Madafy Voyages S.à r.l.
Philippe Fragnière

ch. de la Cure 2
Tél. 021 652 94 00

CH-1066 Epalinges
Fax 021 652 94 06
info@madafy.ch

garage des 3 sapins métraux s.à r.l.

OPEL
Wir leben Autos.

Pierre-Alain Métraux

rte Claie-aux-Moines 5 – 1073 Savigny
Tél. 021 781 11 07 – Fax 021 781 15 35
3sapins.savigny@bluewin.ch

Réparations toutes marques
Vente voitures neuves et d'occasions
Pneus service – Station d'essence
Lavage automatique

La lessive:
Le savoir-faire

Swissmade
SCHULTHESS

Schulthess Maschinen SA, CH-1025 St-Sulpice, Tél. 0844 880 880, info@schulthess.ch, www.schulthess.ch

Au ♥ de Morges
Rue Louis-de-Savoie 77-79:
Oenothèque «La Licorne»

✓ Plus de 500 vins du monde
✓ Accessoires, carafes, verres, idées-cadeaux...
✓ Dégustation à thème
✓ Livraison à domicile

www.bolle.ch

Choix - Expérience - Qualité

MENETREY

BOIS • PARQUETS • MOQUETTES

Menétrey Lausanne S.A.
Rte de la Clochatte 102
1052 Le Mont-sur-Lausanne

Tél.: 021 651 00 00 **Fax: 021 651 00 09**
www.menetrey.ch **www.entretien.ch**

VENEZ VISITER NOTRE EXPOSITION

Dépannage 24h / 24h

CARROSSERIE NOUVELLE EPALINGES

FCR

BRUNET FILS & Cie

Maîtrise Fédérale

Contrôle de la symétrie par ordinateur

Route de Berne 234
1066 Epalinges

Tél. 021 784 21 51
Fax 021 784 19 59

CALORITEC

ENTREPRISE

chauffage
ventilation
climatisation
entretien et dépannage
bureau d'ingénieur

CALORITEC NIKLES SA
Chemin du Bois-de-Vaux 9-11
Case postale 300
1000 LAUSANNE 16

Tél. 021 622 08 08
Fax 021 624 72 29
E-mail: info@caloritec.ch
www.caloritec.ch

ESP

ELECTRO SERVICES PARTNERS
ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE & INFORMATIQUE

Raoul Zurbuchen
079 301 27 52

ELECTRO SERVICES PARTNERS S. à r. l. • http://www.espartners.ch
e-mail: zurbuchen@espartners.ch • Rte d'Oron 10 • 1073 Savigny
Tél. ++41 (0) 21 781 31 01 • Fax ++41 (0) 781 31 02

Cycles Dotti SA

Le spécialiste du vélo,
de la confection et des accessoires
pour le cycliste
Specialized - ScottUSA - Look- Battaglin

Z.I. Rlond-Bosson 10 - 1110 Morges – TÉL 021 801 73 51 - FAX 021 801 73 70

WWW.CYCLESDOTTI.CH

Unique en Suisse!
Bonus maximum garanti à vie
sur votre assurance voiture

Agence générale de Lausanne
Luis Oliveira, Agent principal
Avenue du Théâtre 1, CP 7703, 1002 Lausanne
T 021 310 02 68
www.vaudoise.ch/lausanne

vaudoise

DUCA S.A.
Maîtrise Fédérale

plâtrerie-peinture
papiers peints
staff et décoration

isolation façades
plafonds
suspendus et
cloisons légères

CHE - 107.030.899

ch. de la Chapelle 2 • Z.I. Vernand Bel-Air
1033 Cheseaux-sur-Lausanne
Tél. 021 648 26 17 • Fax 021 648 46 37
Mail info@ducasa.ch • www.ducasa.ch

M+M
MONTAGE ET MAINTENANCE SA
DEPUIS 1986

- *Cloisons amovibles*
- *Plafonds suspendus et climatisés*
- *Stores et rideaux intérieurs*
- *Faux-planchers techniques*
- *Plâtrerie et peinture*
- NOUVEAU *Obturations coupe-feu*

CONSEIL
ÉTUDE
RÉALISATION

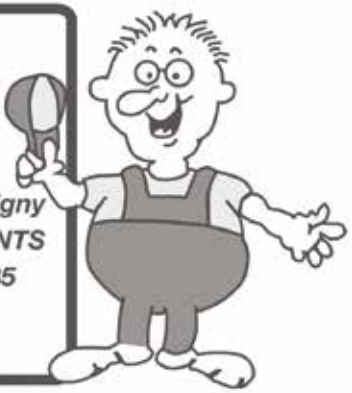
Siège:
Route de Vallaire 149
1024 Ecublens **VD**
Tél. 021 694 08 08
Fax 021 694 08 18

Succursales:
Route de la Léchère 18
1614 Granges-Veveyse **FR**
Tél. 021 947 41 59
Fax 021 694 08 18

Avenue Louis-Pictet 9
1214 Vernier **GE**
Tél. 022 930 80 80
Fax 022 930 80 81

www.montage-maintenance.com

Simond
Simond S.A. Industrie 48 1030 Bussigny
MAZOUT - CARBURANTS - LUBRIFIANTS
Tél. 021 706 25 80 - Fax 021 706 25 85
e-mail: info@simondsa.ch
www.simondsa.ch



PIZZERA POLETTI

MAÇONNERIE ■ BÉTON ARMÉ
ARCHITECTURE ■ URBANISME

Chemin de la Roche 12 – 1020 Renens
Tél. 021 321 47 67

LUIS FERREIRA

CARRELAGE

ch. de Bel-Orne 28
1008 Prilly
Tél. 021 625 85 26
Fax 021 625 85 27
luis@ferreira-carrelage.ch

Vitrerie MARIONI

Chemin du Marais 4 – CP 113
1032 Romanel sur Lausanne

Pierre CREMONINI
Administrateur

Verres cassés ?
Remplacements et devis rapides
Téléphone 021 729 80 81
Téléfax 021 728 39 47
vitrerie.marioni@bluewin.ch

N. BOURQUIN
PRODUITS LAITIERS

Chemin du chêne 5
1020 Renens
Tél.021 646 26 55
Fax 021 646 26 88

DENTAL **STUDIO**

Alain PERNET – Pontaise 13 – CH - 1018 LAUSANNE

*Tél. – fax: **41 21 647.66.35 – Natel 079/212.80.93*
E-mail: dental-studio.pernet@vtxnet.ch

FONDATION DR COMBE
LA CASSAGNE
ERGOMOBILE
SPS
BSH
LE PIVERT

Publication Assistée par ordinateur
Photocopies • Impression numérique
Scannage de document • Cours d'informatique
Transfert de disques vinyles sur CD • VHS sur DVD
Reliure • Pliage • Agrafage • Mailing

ch. de la Cigale 5 – 1010 Lausanne
Tél. 021 653 20 19 e-mail bsh@fondationcombe.ch www.fondationcombe.ch

Je désire devenir membre de l'Association Le Châtelard, recevoir la convocation à l'Assemblée Générale et le rapport annuel.

Cotisation Fr. 30.– selon l'Assemblée Générale du 19 juin 2014.

M. Mme Mlle _____

Profession _____

Rue _____

NP et Localité _____

Date _____ Signature _____

Bulletin d'inscription à retourner à : Association Le Châtelard
ch. de la Cigale 21
1010 Lausanne

Nos remerciements chaleureux à nos donateurs :

« Nos annonceurs » qui par leur participation, permettent la publication de ce rapport.

« Les personnes » professionnelles, bénévoles qui, par leur engagement et leur dévouement, nous aident à réaliser nos objectifs.

Votre fidèle soutien nous permet d'agrémenter le séjour et les activités des enfants devant surmonter des difficultés personnelles ou d'ordre familial.

Association Le Châtelard

ch. de la Cigale 21
1010 Lausanne

Tél. 021 651 42 00
Fax 021 651 42 19
e-mail secretariat@association-chatelard.ch
http://www.association-chatelard.ch

CCP 10-6574-5

CMP

Le Coteau

espace contact

RELAIS PEDAGOGIQUE